

SWATI BARVE KIRTANE

13, rue de Strasbourg
92600 Asnières sur Seine
FRANCE

E-mail: swatibarve2004@yahoo.com

- 40 ans
- Nationalité indienne
Téléphone: 06 42 27 15 48

COMPETENCES CLES

Langues

- Français Courant
- Anglais Courant
- Hindi (Langue officielle indienne) Courant
- Marathi (Langue maternelle) Courant
- Gujarati (Langue régionale indienne) Bon niveau

Informatique: Pack Office, Internet

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis Novembre 2008 – Project Manager – India, Compagnie KWEAST, Paris

Depuis Avril 2008 - Professeur d'hindi (langue officielle indienne) et d'anglais à Sciences Po, Le Havre

Avril-juillet 2007 - Bureau de représentation de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) à Mumbai, Inde

- 1997-2007
- **Coordinatrice pédagogique l'Alliance Française** d'Ahmedabad, Inde. **Responsabilités principales :**
 - ▶ **formation** des professeurs
 - ▶ **gestion** du corps professoral,
 - ▶ **organisation** des cours et des examens intra et extra muros,
 - ▶ **développement** des liens étroits avec les établissements français (l'AF de Paris, la CCIP, le CIEP), avec les autres partenaires en Inde (les autres AF, le BCLE) ainsi qu'avec les établissements indiens dans le même domaine.
 - ▶ **chargée de l'organisation entière** (en l'absence du directeur) des missions officielles des personnalités en visite à l'AF ainsi que des activités culturelles.
- 1998-2007
- **Responsable des Relations Presse** (Alliance Française d'Ahmedabad, Inde) : contact quotidien avec la presse locale pour tout ce qui concerne les activités pédagogiques et culturelles
- 1998-2007
- **Responsable de la Cellule de Traduction et d'Interprétation** (Alliance Française d'Ahmedabad, Inde): gestion d'une équipe de professeurs/traducteurs
- 1998-2007
- **Traductions diverses** (Alliance Française d'Ahmedabad, Inde) : documents officiels, pharmaceutiques, management, littéraire, etc.

- 1998-2007 - **Accompagnement** de hauts fonctionnaires et de représentants de l'Ambassade de France, du Consulat de France et de grandes écoles françaises, d'hommes d'affaires, de journalistes en missions officielles à Ahmedabad ainsi que des artistes français lors de leur séjour à Ahmedabad et dans ses alentours (Inde)
- 1989-2007 - **Professeur de français langue étrangère à l'Alliance Française (AF)** d'Ahmedabad, Inde

FORMATION UNIVERSITAIRE

- 2008 **Master 2 Professionnel Traduction Littéraire et Générale** – Université d'Angers, France
- 2006 **Master Mention LFDE SPECIALITE DIFF. DU FRAN. 1^{ère} ANNEE TE – MENTION BIEN**, Université de Rouen, France (Télé-enseignement)
- 2002 **Licence de Français Langue Étrangère (FLE)**, Université de Rouen, France (Télé-enseignement)
- 2002 **Diplôme Approfondi en Langue Française (DALF)**, Centre International des Études, Sèvres, France
- 2001 **Diplôme de Français des Affaires, 2^{ème} degré**, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris
- 1989 **Licence de Français**, Université de Pune, Maharashtra, Inde
- 1988 **Diplôme Supérieur**, Alliance Française de Paris

STAGES DE FORMATION PROFESSIONNELLE

- 4-5/08/2006 «Information Seminar on the European Union for the Indian media», **Union Européenne**
- 2003 (*1 mois ½*) «Observation, pratique de classe et didactique», au sein de **l'Equipe pédagogique de l'Alliance Française de Paris**
- 2000 (*1 mois*) «Genèse d'une nouvelle méthode», **Clé International, Paris**
- 1997 (*1 mois*) «Université d'été», **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris**
- 1992 (*1 mois*) «Langue, Culture et Méthodologie», **Alliance Française de Paris**
- 1989 Stage de théâtre - **Festival d'Avignon**

Au cours des années, j'ai également suivi plusieurs stages de formation dans le domaine du français langue étrangère ainsi que les stages de formation pour les coordinateurs pédagogiques organisés par l'Ambassade de France en Inde.

AUTRES ACTIVITES PROFESSIONNELLES

Professeur invité de français de spécialité (le français des affaires, le français de l'hôtellerie...) dans plusieurs Instituts et Grandes Ecoles prestigieux: l'Indian Institute of Management Ahmedabad (IIMA), le National Institute of Design, le Mudra Institute of Communication, l'Institut d'hôtellerie.

Professeur d'Hindi (langue nationale indienne) aux étudiants étrangers (en majorité français) en programme d'échange à l'Indian Institut of Management, Ahmedabad (2000-2006)

LOISIRS

Lecture, Voyages, Yoga, Danses folkloriques indiennes.